

母亲喝茶时光的故事

Linda Evans Shepherd

陈德民 汪君阳 译

中国社会科学出版社
陈德民 校

【美】琳达·埃文斯·谢泼德 编

Teatime Stories for Mothers

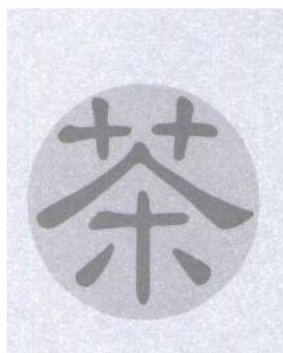


清新的
袅袅上升的
温暖你的心灵

母亲



喝



[美] 琳达·埃文斯·谢泼德 编

Linda Evans Shepherd

陈德民 汪君 阳云 译

图字:01-2002-0471

图书在版编目(CIP)数据

母亲:喝茶时光的故事/(美)谢泼德编;陈德民、汪君、阳云译. —北京:中国社会科学出版社,2002.9

书名原文:Teatime Stories for Mothers

ISBN 7-5004-3377-8

I. 母… II. ①谢…②陈…③汪…④阳… III. 散文—作品集—美国—现代 IV. I712.65

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002 第 027008 号)

责任编辑	钱红林
责任校对	李小冰
装帧设计	朱虹
技术编辑	李建
出版发行	中国社会科学出版社
社址	100720 北京鼓楼西大街甲 158 号
电话	010—84029453
网址	http://www.csspw.com.cn
经销	新华书店
印刷	煤炭工业出版社印刷厂
装订	广增装订厂
版次	2002 年 9 月第 1 版
印次	2002 年 9 月第 1 次印刷
开本	889 × 1194 毫米 1/32 印张 6.375
字数	130 千字 插页 4
印数	1—8000 册 定价 22.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

献 辞

5/12/6

谨将此书献给所有在我的生命中给予过我爱的各位妈妈：弗纳、多萝西、费思、丽贝卡、沙伦·W. 巴布、邦尼、克里斯蒂娜、罗宾、金、凯里、珍妮特、琳达、杰基、莉莎、卢南、沙伦·F. 帕姆、马吉、克莱尔、贝蒂、朱莉、米尔德里德、卡伦、肖纳、戴比、马西娅，还有其他各位！

你们是了不起的！

你们就是家！

是你们给了我这么多的帮助！

谢谢你们！



前言

欢迎各位

前来参加我特别地为母亲们、

（外）祖母们和即将加入母亲队伍的妇女们

举行的茶宴会。

请允许我用精致的瓷杯给你倒上一杯热腾腾的中国茶。

在你和我邀请的妇女们见面之时，

我会递给你一盘上面浇有柠檬酪和山莓酱的烤饼。

在我们一起聆听南希·肯尼迪讲述她做母亲的故事时，我们会朗声欢笑。

在我们为乔伊·谢尔顿的《爱就是一切》等故事所感动时，

我们或许会掉下眼泪。

我们在德博拉·拉尼那充满温馨回忆的

《太晚了吗？》和其他许多打动人心的故事中会得到愉快的享受。

在我们轮流讲述我们的母亲、我们的（外）祖母、我们的
儿女——我们的朋友和我们自己的故事时，我们的心绪得到了放松。

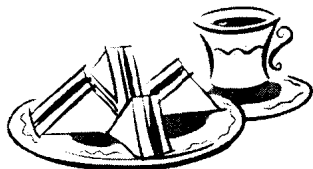
我的愿望是，

你会为讲给各个时代的母亲们听的、关于她们的故事而深深感动。

茶已经准备好了！我来给你们沏茶吧！

你的女主人，

琳达·埃文斯·谢泼德



目 录



第①章 母爱

爱心面包	3
“压帽发”	5
是选择的时候了	7
爱战胜一切	9
最好的礼物	13

孩子们的身体容纳不下他们

心灵的美丽和幸福，

我们从这当中找到了快活。

第②章 母亲的鼓励

我会	19
天堂的珍宝	22
早安，我爱你！	24
永远的爱	26
真正的家	30

母亲是天使，

她们教会孩子飞翔。

第③章 特别时刻

莫奈的日出	35
无比幸福	36
太晚了吗？	38
关于粉红色的帽子和 结婚礼服的回忆	41
毯子	43
好消息	45
回忆往事的圣诞树	47

花在你孩子身上最好的东西

就是你的时间。

第①章 母亲的信心

别哭，妈妈	51
宝贵的遗产	53
脸颊贴着脸颊	55

小小的声音 57

快去找医生 59

让路 62

母亲的信心可以移走所有的高山
——或者，至少可以将其打通，然后钻过去。

第5章

母亲的勇气

驾驶课 69

情书 71

勇气就是面对恐惧时的祷告。

第6章

欢笑

了不起的推车活儿 77

三件红礼服 81

你认识我吗？ 84

为人母的令人惊讶之处 87

超级妈妈的动摇 91

瓷雕像碎了 94

一个充满欢笑的家庭从来都不穷。

第7章

母亲的心灵

天使之吻 99

我就想呆在这里 101

40岁了，却…… 102

把猫咪藏起来 106

如我所愿 109

孩子们在母亲的心中留下了
不可磨灭的烙印。

第8章

教诲时刻

枕头上的头像 115

逮住这个孩子 117

贾斯珀的床 120

离家出走 122

像妈妈一样 127

聪明的母亲永远都会记着，
在每个孩子的成长史中，
她们是孩子读的第一本书，
也是孩子最后读完的一本书。

第9章

智慧

- 带着使命的母亲 133
戈登的礼物 134
棉绒妈妈 137

每个孩子的性格和成长史，
对父母们来说，都可以是一种全新
的、如诗般的体验。

第10章

放飞

- 家庭晚宴 143
大黄车 149
记住我 153
上学的日子 155

一位母亲的任务就是：
在放飞之前紧紧抓住它。

第11章

（外）祖母们

- 奶奶迷路了 159
纪念品 161
笑声和救生衣 165
奶奶的被子 169
奶奶要做的是什么？ 171
沉默的不同意 174
异母 178

对孩子的孩子，我们感觉
比对自己的孩子更亲爱。

第12章

谢谢你，妈妈

- 爱的循环 183
我的第一封电子邮件 185
我的漂亮妈妈 188
每一天都感恩母亲 190

母亲给予孩子的最好礼物
就是一种感恩的态度。

.....第**1**章

母 爱

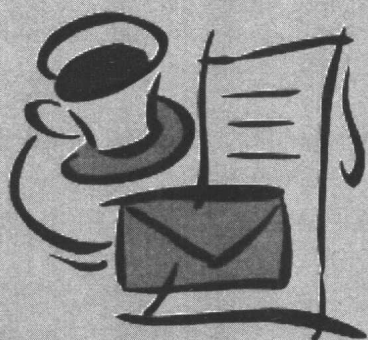
孩子们的身体

容纳不下他们心灵的美丽和幸福，

我们从这当中找到了快活。

——拉尔夫·沃尔多·爱默生





爱心面包

伯特·克洛姆帕斯

子孙为老人的冠冕，父亲是儿女的荣耀。

在我小的时候，星期五是个特别的日子。那一天，妈妈会为全家做面包。我总是从学校急急地奔回家，在厨房间里转来转去，就是为了闻闻那甜甜的面团在被烘焙成金黄色的面包过程中所发出的喷香的味儿。

有一个星期五的下午，我指着那个用瓷钢做成的拱顶状的老式煤气烤箱问妈妈，“我知道我能闻出那味道来，但是我怎么知道里面真的有面包呢？”

妈妈的脸上显出一份惊奇。“你能问出这样有头脑的问题，说明你真的在长大了，”她的两眼闪着光芒。“但是我要告诉你，这是一个信仰问题——就像相信上帝一样。你看不见他，但是你知道他就在那里，他一直在爱着你，一直在注视着你。”

在这以后的一个星期五，我真的懂得了上帝的爱。爸爸的工作情况不妙，煤气公司来的一个工作人员要关掉我家的煤气，因为我们已经没有钱支付到期的煤气费。我明白，妈妈打开烤箱的门，让那位工作人员看放在烤面包盘里的两个还未烘烤的面团是多么使人难为情。

“求求你等一会儿再关煤气，好吗？这样我们一家今天晚上就有面包吃了。”她恳求着。

煤气公司的服务人员低下了头，咕哝了一声，“好吧，太太。”他红着脸离开那个小小的厨房间，来到外面煤气公司的维修车上等候。

过了一个钟头，那位工作人员回来了，他朝地下室走去。妈妈和我都听到了他用扳头扣上煤气阀、然后把它关上的“当啷”声响。他从地下室上来，神色尴尬地向妈妈走去。“我有一份东西给你，”他边说边把催账单递给妈妈。“把账单付了以后，我会回来再打开你家的煤气的。”

妈妈笑了笑，小心地把催账单折好，放入围裙的口袋里，对他说道，“我也有一样东西给你。”

她拿起一个小心包好的包递给煤气公司的服务员。那是一块刚出炉的新鲜面包。那位工作人员的脸上掠过一阵惊喜。

“谢谢，”他回答说，“上帝保佑你。”

那是很多年前的事了。这会儿，当我看着妈妈躺在医院的病床上，我多想跟她说话啊，可是她已经不会讲话了。我想告诉她，我是多么地爱她，可是她已经听不见我的声音了。只有她那颤抖的手在告诉我她依然想着我。她的那双手在轻轻地抚摸着我的手，这一切使我想起了她用全身心的爱在为全家揉面团的日子。

.....

我有一位充满爱心的母亲，我也就有了无比宝贵的财富。她为了抚养我长大，付出了多少心血啊。感谢母亲给予我的一切，一个充满幸福的家庭和快乐成长的经历就是一个人最宝贵的财富。



“压帽发”

唐娜·布雷默

他用慧眼察看世人。

我们几乎已经有两年时间没有看到我们那 16 岁的儿子长满浓发的头了。这是因为，他无论走到哪里都戴着一顶阿斯特罗球帽。有一阵子，他甚至在睡觉时都戴着帽子，他的理由是，“它会使我的头发保持整齐的！”

在一次参加越野赛跑时，他在发令枪响之前依然把帽子戴在头上。只是在枪响的那一刻，他才把帽子递给我。我替他拿着帽子，比赛一结束，他又把帽子戴上了。

在足球比赛半场休息参加军乐队的演奏时，他头戴一顶有羽饰的球迷帽。但是，他一回到看台上就脱去羽饰帽，又戴上了他那顶心爱的阿斯特罗帽。

我是多么希望看到戴着那顶帽子的我的儿子在成长和成熟的过程中，长成了什么样子呵。就在这个星期，他宣布要出去找工作了，我听了很激动。“这下好了！”我想，“或许他会找到这样一份工作，工作中帽子不会作为制服的一部分要求穿戴的。”

我想象着他在接受每个雇主的面试时会提出怎样的请求，“先生，我只有一个请求，你们会发公司帽的，是吧？”

但使我高兴的是，他被商店区一家规模很大的服装店录用

了。他上班时必须穿着干净的衬衫、系领带、穿长裤。太好了！工作时不许带球帽！

今天，他穿好衣服去学校时，迅速戴上了帽子。“你戴这顶帽子的话，头发会被帽檐压出痕迹的。”

他回答说，“我不在乎。我回家后会冲个澡的！”

我简直难以相信，我的16岁的儿子情愿选择洗澡而不愿意脱下头上的帽子！

那天放学后，当我看着他第一天去打工后从楼梯上下来时那副整洁笔挺的模样，我对他仔仔细细打量了一番。这是我的儿子吗？我依然记得两岁时的他脸上脏兮兮的，一只手抓着一块毯子，另一只手抱着一只球，一眨眼，他已经长成了男子汉了。简直是让人难以置信。那白色的衬衫、领带、白色长裤，还有那双锃亮的皮鞋，这一切使他变了个人似的。那副正牙的支架使得他的笑容一片灿烂，我还高兴地注意到，他有着一头漂亮的棕褐色头发。

我夸奖他英俊漂亮的模样。他的微笑、他的一声：“是吗，妈妈？”对我来说已经足够了！

我知道故事还不会到此结束。会有那么一天，一位美丽漂亮的小姐会令他穿上礼服，在教堂侧廊的一端等候她。当那一天到来的时候，尽管我会很高兴，但是想到他的头上有“压帽发”和小手抓着毯子玩的时光将一去不复返时，我的心中不禁涌起一阵伤感。

当然，可能并非是一去不复返——或许我未来的孙儿也会坚持要戴上一顶球帽的。



.....

孩子就是应许——是希望的应许、未来的应许。我有这么一个可爱的孩子，我知道他在我身边的日子不会很久。请帮助我来教导他顺利长大成人，给所有知道他、认识他的人带去祝福。

是选择的时候了

南希·马菲奥

她与持守她的作生命树，持定她的俱各有福。

“我不要，”当我试着想抱起我那个在爬行的两岁孩子达纳时，她发出这样的声音。我叹了口气。她为什么老是这样子？

我那受到拒绝的感觉转变为愤恨。在我给她穿袜子时，我思忖我和她之间的关系。我多么想让她的手臂环绕着我的头颈，依偎着我。但是这样的情景似乎从未出现过。

“狗狗，狗狗，”她趑趄着脚步向我走来，手里挥舞着一本她喜欢的书，轻声地叫着。

我有点恼火，放下手头的活儿。“是的，亲爱的，是你的狗狗书。”我瞧了她一眼，然后拉开抽屉，把整理好的衣服放了进去，心里想着要做的一大堆事儿。

“书，书，”达纳不停地说着。突然，她把书在我腿上重

重地击了一下。我转过身去，正要从她手中一把夺过书，这时我的脑海里闪过一个念头：上帝在我要求他关注着我时，是从不会感到灰心丧气的。

我的手在半空中停住了。我没有从达纳的手中把书夺过来，而是轻轻地接了过来，带她到沙发上。于是她爬到我的一边，我们一起看起书来。

达纳很喜欢狗狗。她心里明白这一点，会学着把书上每一页的话模仿着说出来。我们一起读了两遍之后，我把书放在一边，接着去整理篮子里的衣服。过了一会儿，达纳又拿着一本书来到我身边。

“现在不，”我说。但是，我的话还没出口，另一个想法又出现在我的头脑里，我把该做的事情的先后次序作了调整：先读故事给她听。

我有点困乏，叹了口气，因为我的家务活儿已经做得很慢了，我给自己在晚餐前定的任务恐怕难以完成了，孩子的要求更要紧。我把毛巾放回篮子里，把达纳抱到沙发上。我们一起把这本新书读了一遍，然后又读了另一本书。接着我们把那本关于“狗狗”的书又读了一遍。当我讲完书中的故事时，达纳已经依偎在我的膝盖上，小手指着她喜欢的那幅图画。

从那一天起，我们之间的关系开始发生了变化。无论什么时候（真的，几乎是无论什么时候）达纳想要和我在一起时，我就放下手中的活儿——哪怕只是短短一会儿时间——也要去陪伴她一会儿。有时只是花一分钟的时间去看看某个玩具，有时则用上一个钟头读书中的故事，吹泡泡，或是跟玩具娃娃一起“喝茶”。但是随着时间的流逝，原来不听话的孩子开始向



我敞开了她的心扉。

今天，在 20 年以后，尽管我们不住在一起，但我时常等着她每隔几天就会打来的电话或是发过来的电子邮件。

达纳明白，她并没有离我很远，也没有变老，在她打电话来或是来看我时，我总会抽出时间去回她的电话，听听她的声音，我们一起欢笑，一起喝杯茶随便聊聊。

.....

在忙忙碌碌的生活中，有时候要停下来陪伴孩子一会儿是不容易的。但是我应该积极寻找机会，用我的时间去给予孩子们幸福。因为我懂得了，把我的时间给孩子们——或是在我的生活中遇到的其他孩子——这是我能够做出的最好的一个投资。

爱战胜一切

乔伊·谢尔顿

我们要因你的救恩夸胜，要奉我们神的名竖立旗。

我的丈夫刚刚接受了一个小教堂的牧师职位。在我们搬家时，身为社会工作者的大女儿戴比过来和我们一起度周末。她告诉我们那些她遇到过的、需要充满爱心的家庭的孩子的遭遇。她说，“爸爸妈妈，你们为什么不领养两个孩子呢？”

“我们？这是不可能的！”我对她说。毕竟我们生养的四